






Code	weiß ohne Rahmen	92135 92660	white without frame	92135 92660	blanc sans cadre	92135 92660	wit zonder afdekraam	92135 92660
	DE	Sicherheitshinweise	UK	Safety instructions	FR	Consignes de sécurité	NL	Veiligheidsinstructies
		Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.		Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
		Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.		Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
		Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).		The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).		Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).		De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
		Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.		Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.		Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.		Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
		Funktion		Function		Fonctionnement		Funcție
		Das Gerät ist ein Slave-Melder für Innenanwendungen zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.		The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) for extending the detection area of a Master device.		L'appareil est un détecteur Esclave pour montage en faux-plafond (applications intérieures) pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.		Deze melder is een slavemelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder.
		Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.		The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.		Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.		De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.
		Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang		Can be combined with master devices with slave pulse input		Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave		Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang

92135/92660

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

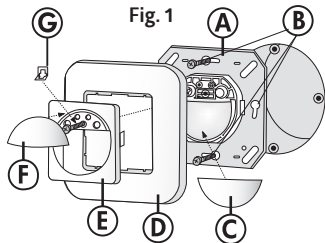


Fig. 1

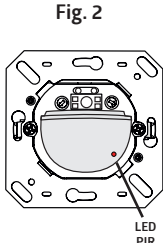


Fig. 2

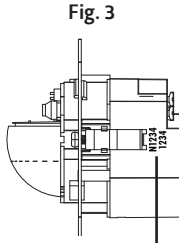


Fig. 3

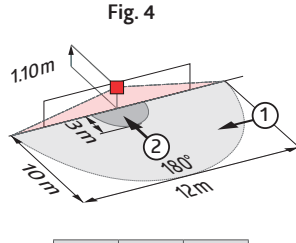


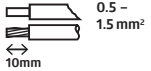

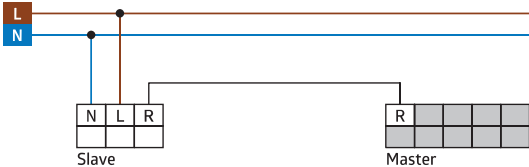

Fig. 4






UP/FM/EN/VZ

Product code

I	①	②
1.10 m	10.00 m	3.00 m

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 1 A	Melder ohne Rahmen	Detector without frame	Détecteur sans cadre	Melder zonder afdekraam
▶ Fig. 1 B	Befestigungsschrauben	Mounting screws	Vis de serrage	Montageschroeven
▶ Fig. 1 C	Abdecklamelle zur Ausgrenzung von Störquellen	Blind for the exclusion of interference sources	Obturateur pour obstruer la détection au sol	Afdeklamel voor het uitsluiten van stoorbronnen
▶ Fig. 1 D	Blendrahmen	Frame	Cadre	Afdekraam
▶ Fig. 1 E	Zentralplatte	Central plate	Plaque central	Centrale afdeklaat
▶ Fig. 1 F	Abdeckkappe	Cover-cap	Cache pour masquer les réglages	Afdekkap
▶ Fig. 1 G	Vandalensicherung zur Sicherung der Potentiometerabdeckung gegen unerwünschtes Entfernen	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal	Loquet pour empêcher tout enlèvement du couvercle du potentiomètre	Sabotagebeveiliging die de potentiometerafdekking beveiligd tegen ongewenste verwijdering
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
▶ Fig. 1 C	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
▶ Fig. 3	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
LED	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ			

92135/92660	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energieverbruik
	Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter für feindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleiders voor fijnaderige geleiders
180°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiebereik
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Erfaslene Montagehöhe	Recommended mounting height	Hauteur de fixation recommandée	Aanbevolen montagehoogte
► Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 towards	Bereik op een montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
92135= 87 x 87 x 61 mm 92660= 70 x 70 x 61 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C ~ +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
2 s / 9 s	Impulsabstand	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Pulstijden
Schematisches Schaltbild		Schematic diagram		Schéma de raccordement
Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!		Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!		Schéma de raccordement debase - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !
				
Zubehör		Accessory	Accessoires	Accessoires
92630	Abdeckung IP20 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP20 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP20 zuiver wit, mat, overeenkomstig RAL9010
92631	Abdeckung IP20 verkehrsweiß, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016	Cadre IP20 blanc laque, mat, RAL9016	Afdekking IP20 verkeerswit, mat, overeenkomstig RAL9016
92632	Abdeckung IP20 perlweiß, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013	Cadre IP20 blanc perlé, mat, RAL1013	Afdekking IP20 parelwit, mat, overeenkomstig RAL1013
92633	Abdeckung IP20 Edelstahl-Optik, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, mat, RAL9006	Cadre IP20 argent, mat, RAL9006	Afdekking IP20 zilver, mat, overeenkomstig RAL9006
92634	Abdeckung IP20 anthrazit, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021	Cadre IP20 anthracite, mat, RAL7021	Afdekking IP20 anthrazit, mat, overeenkomstig RAL7021
92139	Abdeckung IP54 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP54 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP54 zuiver wit, mat, overeenkomstig RAL9010
92141	Aufputz-Dose für Indoor 180 reinweiß, glänzend, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010	Socle AP pour Indoor 180 blanc pur, brillant, RAL9010	Opbouwsocket voor Indoor 180 zuiver wit, glanzend, overeenkomstig RAL9010
39222	Zentralplatte reinweiß glänzend, 55 x 55 mm, RAL9010	Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant, 55 x 55 mm, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend, 55 x 55 mm, overeenkomstig RAL9010
39242	Zentralplatte verkehrsweiß glänzend, 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, brillant 55 x 55 mm, ovale, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, glanzend 55 x 55 mm, ovaal, overeenkomstig RAL9016
35126	Zentralplatte reinweiß, glänzend 56 x 56 mm, eckig, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant, 56 x 56 mm, angulaire, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend 56 x 56 mm, hoekig, overeenkomstig RAL9010
35127	Zentralplatte reinweiß, glänzend, 56 x 56 mm, abgerundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 56 x 56 mm, arrondie, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend 56 x 56 mm, afgeronde, overeenkomstig RAL9010
38947	Zentralplatte verkehrsweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, mat, 45 x 45 mm, overeenkomstig RAL9016
39076	Zentralplatte perlweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Cadre intérieur blanc ivoire, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Centrale afdekplaat crémewit, mat, 45 x 45 mm, overeenkomstig RAL9001
92294	Blinds vertikale/ horizontale Erfassung, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent	Obturateurs détection verticale / horizontale, transparent	Afdeklamellen verticale/ horizontale detectie, transparent
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	hvid uden ramme	92135 92660	blanco sin marco	92135 92660	bianco senza frame	92135 92660	branco sem moldura	92135 92660
	DK Sikkerhedsforskrift		ES Avisos de seguridad		IT Indicazioni di sicurezza		PT Instruções de segurança	
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen		MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.		I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.		MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.	
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.		i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.		Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.		Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.	
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)		Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.		La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).		Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.	
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.		Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.		Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.		Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.	
	Funktionsmåde		Funcionamiento		Funzionamento		Modo de funcionamento	
	Enheden er en slavedetektor til indendørs applikationer for at udvide detekteringsområdet for en masterenhed.		Este dispositivo es un detector esclavo para aplicaciones indoor que permite ampliar la cobertura de un detector Master.		Il dispositivo è un rilevatore Slave per applicazioni interne come estensione area di rilevamento di un dispositivo Master.		O dispositivo é um detetor escravo para aplicações internas para estender a área de deteção de um dispositivo Mestre.	
	Slaveenheden sender en skifteimpuls til masterenheden, når der registreres bevægelse.		Cuando se detecta movimiento, el dispositivo esclavo envía un pulso de conmutación al dispositivo maestro.		Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.		O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.	
	Kan kombineres med masterenheder med slaveimpulsindgang.		Puede combinarse con unidades Master que cuenten con una entrada para esclavos con señal de impulso de 230 VAC.		Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsi Slave.		Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos escravo com sinal por impulso a 230 VAC.	

92135/92660

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

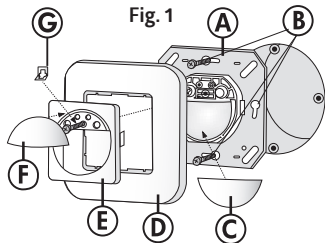


Fig. 1

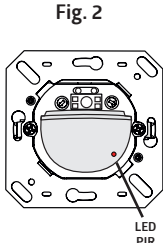


Fig. 2

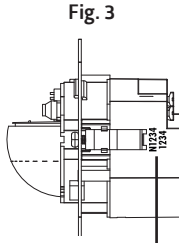


Fig. 3

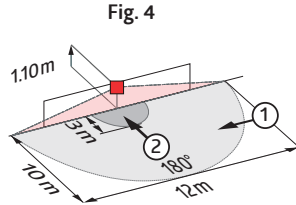




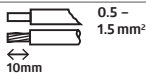


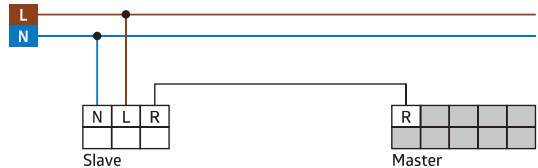

Fig. 4






DM/EM/UP/FM

Product code

1	2	3
1.10 m	10.00 m	3.00 m

	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem
	Monteringsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni di montaggio	Instruções de montagem
▶ Fig. 1 A	Multisensor uden ramme	Multisensor sin marco	Multisensore senza placca	Multisensor sem moldura
▶ Fig. 1 B	Fastgørelsesskruer	Tornillos de montaje	Viti di montaggio	Parafusos de montagem
▶ Fig. 1 C	Dæklameller til udelukkelse af interferenskilder	Carátula obturadora para excluir fuentes de interferencias	Palpebra di copertura per escludere le fonti di interferenza	Máscaras para exclusão de fontes de interferência, ou limitação da cobertura de deteção de movimentos.
▶ Fig. 1 D	Blændramme	Marco adaptador	Placca di copertura	Moldura da tampa
▶ Fig. 1 E	Midterplade	Placa central	Piastra centrale	Placa central
▶ Fig. 1 F	Dækningskappe	Tapa	Tappo di copertura	Tampa de cobertura
▶ Fig. 1 G	Hærværksbeskyttelse for at sikre potentio-meterdækslet mod uønsket fjernelse	Protección antivandálica para evitar el desmontaje no deseado de la tapa del potenciómetro	Protezione antivandalica per proteggere l'accesso al vano dei potenziometri di regolazione.	Proteção anti-vandalismo da cobertura dos potenciômetros, contra remoção indesejada
	Afblanding af områder som ikke skal detekteres	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	Delimitazione delle fonti di disturbo	Exclusão de fontes de interferência
▶ Fig. 1 C	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le palpebre di protezione in dotazione.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos.
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

92135/92660	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V -, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.2 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
180°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 tangential 2 frontal	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
92135= 87 x 87 x 61 mm 92660= 70 x 70 x 61 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelsesnes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
2 s / 9 s	Impulsafstand	Intervalo entre impulsos	Distanza di impulsi	Intervalo entre impulsos
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram - Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	Esquema de conexión - al realizar la conexión, tenga en cuenta las indicaciones de los bornes en el detector!	Schema di cablaggio - nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!	Esquema elétrico - Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!
				
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92630	Ramme IP20 ren hvid, mat, RAL9010	Marco embellecedor IP20 blanco puro, mate, RAL9010	Copertura IP20 bianco puro, opaco, RAL9010	Moldura IP20 branco puro, mate, RAL9010
92631	Ramme IP20 trafikavid, mat, RAL9016	Marco embellecedor IP20 blanco tráfico, mate, RAL9016	Copertura IP20 bianco traffico, opaco, RAL9016	Moldura IP20 branco tráfico, mate, RAL9016
92632	Ramme IP20 østershvid, mat, RAL1013	Marco embellecedor IP20 oyster-blanco, mate, RAL1013	Copertura IP20 bianco perla, opaco, RAL1013	Moldura IP20 branco perola, mate, RAL1013
92633	Ramme IP20 sølv, mat, RAL9006	Marco embellecedor IP20 gris, mate, RAL9006	Copertura IP20 effetto acciaio, opaco, RAL9006	Moldura IP20 prateado mate, mate, RAL9006
92634	Ramme IP20 antracit, mat, RAL7021	Marco embellecedor IP20 antracita, mate, RAL7021	Copertura IP20 antracite, opaco, RAL7021	Moldura IP20 antracite, mate, RAL7021
92139	Ramme IP54 ren hvid, mat, RAL9010	Marco embellecedor IP54 blanco puro, mate, RAL9010	Copertura IP54 bianco puro, opaco, RAL9010	Moldura IP54 branco puro, mate, RAL9010
92141	P-sokkel Indoor 180 ren hvid, blank, RAL9010	Zócalo para modelos SU Indoor 180 blanco puro, brillante, RAL9010	Attacco AP Indoor 180 bianco puro, lucido, RAL9010	Tomada SM Indoor 180 branco puro, brilhante, RAL9010
39222	Midterplade ren hvid, blank 55 x 55 mm, RAL9010	Adaptador central blanco puro, brillante, 55 x 55 mm, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 55 x 55 mm, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Midterplade trafikavid, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Adaptador blanco tráfico, brillante, 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Piastra centrale bianco traffico, lucido, 55 x 55 mm, ovale, RAL9016	Placa central branco, brilhante 55 x 55 mm, oval, RAL9016
35126	Midterplade ren hvid, blank 56 x 56 mm, kantet, RAL9010	Adaptador central blanco puro, brillante, 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 56 x 56 mm, angulaire, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 56 x 56 mm, angular, RAL9010
35127	Midterplade ren hvid, blank 56 x 56 mm, afrundet, RAL9010	Adaptador central blanco puro, brillant, 56 x 56 mm, redondeado, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 56 x 56 mm, arredondato, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 56 x 56 mm, arredondado, RAL9010
38947	Midterplade trafikavid, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Adaptador central blanco tráfico, mate, 45 x 45 mm, RAL9016	Piastra centrale bianco traffico, opaco, 45 x 45 mm, RAL9016	Placa central branco, mate, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Midterplade østershvid, mat, 45 x 45 mm, RAL1013	Adaptador central blanco perla, mate, 45 x 45 mm, RAL1013	Piastra centrale bianco perla, opaco, 45 x 45 mm, RAL1013	Placa central branco pérola, mate, 45 x 45 mm, RAL1013
92294	Persienner, lodret/vandret detektering, gennemsigtig	Carátulas obturadoras vertical/horizontal, transparentes	Palpebre di schermatura verticale/orizzontale, trasparente	Máscaras de limitação de deteção vertical/ horizontal, transparente
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	bilá	92135	biaty	92135	fehér	92135
	bez rámu	92660	bez ramy	92660	keret nélkűl	92660
	CZ Příprava montáže		PL Przygotowanie do montażu		HU Biztonsági információk	
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.		Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.		Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.	
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.		Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.		Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.	
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).		Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przekaźnik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).		Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).	
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.		Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia..		A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.	
	Provoz		Opis działania		Működés	
	Zařízení je podřízený detektor pro vnitřní aplikace pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení.		Urządzenie to czujnik typu Slave (podporządkowany) przeznaczony do użytku wewnętrznego, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędnego).		Slave érzékelő (belső kivitelt) a Master érzékelő érzékelési tartományának növelésére.	
	Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb.		W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Master.		A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén.	
	Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem		Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z wejściem impulsowym Slave		Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel	

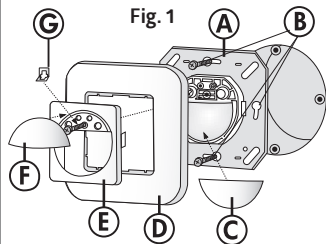


Fig. 1

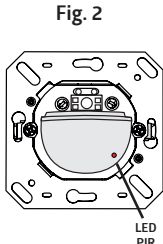


Fig. 2

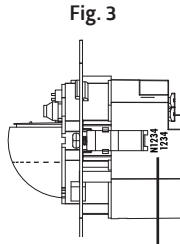


Fig. 3

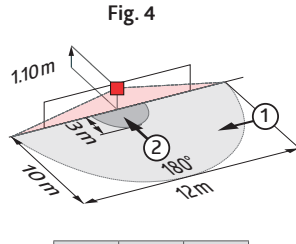








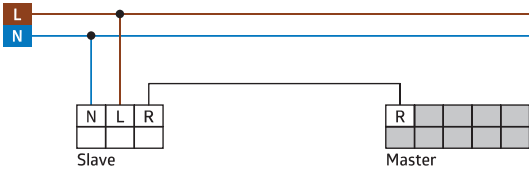

Fig. 4






FM/UP

Product code

1	2	3
1.0 m	10.0 m	3.0 m

	Pokyny k montáži	Instrukcja montażu	Szerelési utasítások
▶ Fig. 1 A	Multisenzor bez rámečku	Czujnik wielofunkcyjny bez ramki	Műtérzékelő keret nélkül
▶ Fig. 1 B	Přípevňovací šrouby	Śruby montażowe	Rögzítőcsavarok
▶ Fig. 1 C	Krycí lamela k včlenění zdrojů rušení	Odporny na wykluczenia źródeł zakłóceń	Árnyékoló lamellák a zavaró források kizárásához
▶ Fig. 1 D	Krycí rám	Rama	Keret
▶ Fig. 1 E	Centrální krycí deska	Płyta centralna	Középső keret
▶ Fig. 1 F	Krycí víčko	Nakładka	Fedél
▶ Fig. 1 G	Pojistka proti vandalům - k zabezpečení ochranného krytu potenciometru proti nežádoucímu odstranění	Wandaloodporne zabezpieczenie osłony potencjometru przed niepożądanym usunięciem	A potenciométer fedél vandálok elleni védelme az illetéktelen eltávolítás ellen.
	Zastínění zdrojů rušení	Eliminacja źródeł zakłóceń	Érzékelési terület csökkentése
▶ Fig. 1 C	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben a érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	Funkční ukazatele LED	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	LED-s funkció visszajelzés
	Detekce pohybu - Červená bliká	Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	Mozgás érzékelése - Pirosan villog
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisméretű áram (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

92135/92660	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 1.5 mm ² ← 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Csatlakozó: egy tömör vagy sodrott vezeték számára
180°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
 ► Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální	Zásieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
92135= 87 x 87 x 61 mm 92660= 70 x 70 x 61 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
2 / 9 s	Interval impulzů	Odstęp między impulsami	Impulzus távolság
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érezkelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
	Príslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
92630	Kryt IP20 čistě bílá, matná, RAL9010	Pokrywa IP20 czysta biel, mat, RAL9010	IP20 burkolat tiszta fehér, matt, RAL9010
92631	Kryt IP20 dopravní bílá, matná, RAL9016	Pokrywa IP20 biały, mat, RAL9016	IP20 burkolat fehér, matt, RAL9016
92632	Kryt IP20 perlově bílá, matná, RAL1013	Pokrywa IP20 biel ostrygowa, mat, RAL1013	IP20 burkolat osztriga fehér, matt, RAL1013
92633	Kryt IP20 vzhled nerezové oceli, matná, RAL9006	Pokrywa IP20 srebrny, mat, RAL9006	IP20 burkolat ezüst, matt, RAL9006
92634	Kryt IP20 antracit, matná, RAL7021	Pokrywa IP20 antracyt, mat, RAL7021	IP20 burkolat antracit, matt, RAL7021
92139	Kryt IP54 čistě bílá, matná, RAL9010	Pokrywa IP54 czysta biel, mat, RAL9010	IP54 burkolat tiszta fehér, matt, RAL9010
92141	Povrchová krabice pro Indoor 180 čistě bílá, matná, RAL9010	Adapter do wersji SM Indoor 180 czysta biel, mat, RAL9010	Kiemelő doboz Indoor 180 -hoz tiszta fehér, matt, RAL9010
39222	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 55 x 55 mm, RAL9010	Płyta centralna czysta biel, brylantowy, 55 x 55 mm, RAL9010	Középső keret tiszta fehér, fényes 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Centrální krycí deska dopravní bílá, lesklá, 55 x 55 mm, oválný, RAL9016	Płyta centralna deska biały, brylantowy, 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Középső keret tiszta fehér, fényes 55x55 mm, ovális, RAL9016
35126	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 56 x 56 mm, úhlové, RAL9010	Płyta centralna czysta biel, brylantowy, 56 x 56 mm, kątowy, RAL9010	Középső keret tiszta fehér, fényes 56x56 mm, ovális, RAL9010
35127	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 56 x 56 mm, zaokrouhlení, RAL9010	Płyta centralna czysta biel, brylantowy, 56 x 56 mm, okrągły, RAL9010	Középső keret tiszta fehér, fényes 55x55 mm, lekerekített, RAL9010
38947	Centrální krycí deska dopravní bílá, matná, 45 x 45 mm, RAL9016	Płyta centralna biały, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Középső keret fehér, matt, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Centrální krycí deska perlově bílá, matná, 45 x 45 mm, RAL1013	Płyta centralna biel ostrygowa, mat, 45 x 45 mm, RAL1013	Középső keret osztriga fehér, matt, 45 x 45 mm, RAL1013
92294	Omezuje vertikální/horizontální detekci, transparentní	Przesłony z pionową/poziomą detekcją, przezroczyste	Árnyékoló lamellák függőleges /vízszintes érzékelés, átlátszó
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdoldal az interneten

Code	vit utan ram	92135 92660	valkoinen ilman kehystä	92135 92660	hvit uten ramme	92135 92660	white without frame	92135 92660
	SV Säkerhetsinstruktioner		FI Turvallisuusohjeet		NO Sikkerhets instruks		EN Safety instructions	
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.		Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.		Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.		Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.		Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).		Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatusastan takaamiseksi).		Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)		The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!		Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.		Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.		Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	
	Funktion		Toiminto		Bruk		Function	
	Enheten är slavedetektor för inomhusbruk för att utöka detektionsområdet till en masterenhet.		Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueita.		Enheten er en slavedetektor for innendørs bruk for å utvide deteksjonsområdet til en masterenhet.		The device is a Slave detector for interior applications for extending the detection area of a Master device.	
	Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.		Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.		Slavedetektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.		The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	
	Kan kombineras med master-enheter som har ingång för slavimpuls.		Voidaan yhdistää master-tunnistimelle pulssitulo.		Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.		Can be combined with master devices with slave pulse input.	

92135/92660

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

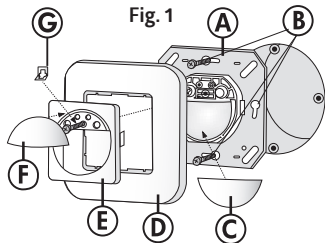


Fig. 2

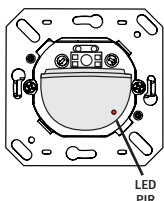


Fig. 3

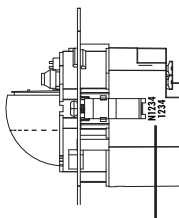
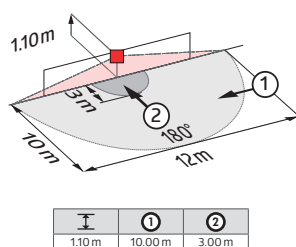


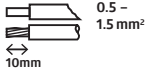

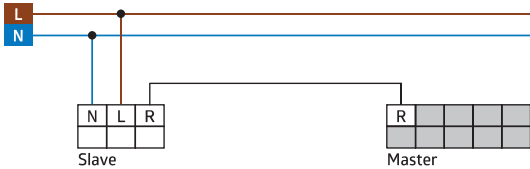

Fig. 4



INF/EN/FM

Product code

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringsanvisning	Mounting hints
► Fig. 1 A	Multisensor utan ram	Tunnistin ilman peitelevyä	Multisensor uten ramme	Detector without frame
► Fig. 1 B	Monteringskruvar	Asennusruuvit	Monteringskruer	Mounting screws
► Fig. 1 C	Täcklameller för att begränsa störningskällor	Rajauslevyitä häiriöiden poistamiseen.	Avdekking for å utelukke forstyrrelseskilder	Blind for the exclusion of interference sources
► Fig. 1 D	Ram	Peitelevy	Ramme	Frame
► Fig. 1 E	Centrumplatta	Keskiolevy	Senterplate	Central plate
► Fig. 1 F	Täckram	Suojus	Deksel	Cover-cap
► Fig. 1 G	Vandalsäkert potentiometer-skydd för önskad justering	Ilkivallan ja irroituksen estävä osan F lukitusjousi.	Vandalsikring av potensiometerdekslet mot uønsket justering.	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. 1 C	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Självtest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkøjen kytkennän jälkeen (merkkiliedit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	Indikering LED	Merkkiliedien toiminta	LED indikator	LED function indicators
LED	Rörelse detekterad - röd blinkar	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende	Motion detection - red flashes
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92135/92660	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca./approx. 0.2 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
180°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Monteringshøjde min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
▶ Fig. 4 1.1 m 18°C Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Detektering vid Monteringshøjde Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
92135= 87 x 87 x 61 mm 92660= 70 x 70 x 61 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
2 s / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Pulse interval
Kopplingschema	Kytentäkaavio	Skjematisk diagram	Schematic diagram	
Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio - kyttettäessä tunnista noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	
				
Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory	
92630	Täckram IP20 polarvit, matt, RAL9010	Peitelevy IP20 puhtaana valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP20 hvit, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, mat, RAL9010
92631	Täckram IP20 trafikvit, matt, RAL9016	Peitelevy IP20 liikennevalkoinen, matta, RAL9016	Deksel IP20 trafikk hvit, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016
92632	Täckram IP20 pärlvit, matt, RAL1013	Peitelevy IP20 helmenvalkoinen, matta, RAL1013	Deksel IP20 perle hvit, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013
92633	Täckram IP20 silver, matt, RAL9006	Peitelevy IP20 hopea, matta, RAL9006	Deksel IP20 sølv, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, mat, RAL9006
92634	Täckram IP20 antracit, matt, RAL7021	Peitelevy IP20 antrasiitti, matta, RAL7021	Deksel IP20 antrasitt, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021
92139	Täckram IP54 polarvit, matt, RAL9010	Peitelevy IP54 puhtaana valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP54 hvit, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, mat, RAL9010
92141	Förhöjningsram för indoor 180 polarvit, matt, RAL9010	Pinta-asennuskehys Indoor 180 puhtaana valkoinen matta RAL9010.	SM-Sokkel for Indoor 180 ren hvit, matt, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, mat, RAL9010
39222	Centrumplatta polarvit, blank 55 x 55 mm, RAL9010	Keskiolevy puhtaana valkoinen, kiiltävä 55 x 55 mm, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9010	Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Centrumplatta trafikvit, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9016	Keskiolevy liikennevalkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, soikea, RAL9016	Senterplate trafikk hvit, blank, 55 x 55 mm, ovale, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9016
35126	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, fyrkantig, RAL9010	Keskiolevy puhtaana valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, kulmikas, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, spisse hjørner, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010
35127	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, rundad, RAL9010	Keskiolevy puhtaana valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, pyöristetty, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, avrundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010
38947	Centrumplatta trafikvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Keskiolevy liikennevalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL9016	Senterplate trafikk hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Centrumplatta pärlvit, matt, 45 x 45 mm, RAL1013	Keskiolevy helmenvalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL1013	Senterplate perle hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL1013	Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL1013
92294	Täcklameller vertikalt/ horisontellt detektering, transparent	Rajauslevyt vertikaali/horisontaali, läpinäkyvä.	Avdekninger for vertikal / horisontal deteksjons avskjerming, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

